

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 479/2009

z 25. mája 2009

o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej tretí pododsek článku 104 ods. 14,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾

keďže:

systéme národných a regionálnych účtov v spoločenstve, ďalej len „ESA 95“) ⁽³⁾. Sú potrebné presné definície kódov klasifikácie ESA 95. Tieto definície môžu byť v rámci potrebnej harmonizácie národných štatistických údajov alebo z iných dôvodov revidované. O každej revízii ESA rozhodne Rada v súlade s pravidlami pre kompetencie a postupy ustanovené v zmluve.

(3) Podľa ESA 95 úrokové toky na základe swapových a termínových úrokových dohôd (FRA) musia byť klasifikované na finančnom účte a vyžadujú zvláštne zaznamenávanie v prípade údajov predpokladaných podľa postupu pri nadmernom schodku.

(4) Definícia „dlhu“ ustanovená v Protokole o postupe pri nadmernom schodku sa musí rozšíriť o odkaz na kódy klasifikácie ESA 95.

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93 z 22. novembra 1993 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva ⁽³⁾ bolo opakované ⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Definície pojmov „verejný“, „schodok“ a „investície“ sú ustanovené v Protokole o postupe pri nadmernom schodku s odvolaním sa na Európsky systém účtov (ESA), nahradeným Európskym systémom národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (prijaté nariadením Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom

(5) V prípade finančných derivátov, ako sú definované v ESA 95, neexistuje nominálna hodnota identická s hodnotou pre iné dlhové nástroje. Preto je potrebné, aby finančné deriváty neboli zahrnuté do pasív tvoriacich dlh verejnej správy na účely Protokolu o postupe pri nadmernom deficite. Pre pasíva, ktoré sú predmetom dohôd určujúcich výmenný kurz, tento kurz by sa mal vziať do úvahy pri prevode na národnú menu.

(6) ESA 95 poskytuje podrobnú definíciu hrubého domáceho produktu v bežných trhových cenách, ktorá je vhodná pre výpočet pomeru schodku verejnej správy k hrubému domácejmu produktu a dlhu verejnej správy k hrubému domácejmu produktu uvedenému v článku 104 zmluvy.

⁽¹⁾ Stanovisko z 21. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 88, 9.4.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu I.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

- (7) Konsolidované úrokové výdavky verejnej správy sú dôležitým ukazovateľom pre monitorovanie rozpočtovej situácie v členských štátoch. Úrokové výdavky sú vnútorne spojené s dlhom verejnej správy. Dlh verejnej správy, ktorý musia členské štáty oznámiť Komisii, musí byť konsolidovaný v rámci sektora verejnej správy. Úroveň dlhu verejnej správy a úroveň úrokových výdavkov by mali byť vo vzájomnom súlade. Metodológia ESA 95 (bod 1.58) uznáva, že pre niektoré druhy analýz, sú konsolidované agregáty významnejšie než celkové hrubé hodnoty.
- (8) Podľa podmienok Protokolu o postupe pri nadmernom schodku je Komisia povinná poskytnúť štatistické údaje, ktoré sa majú použiť pri tomto postupe.
- (9) Úlohu Komisie ako štatistického orgánu vykonáva v tomto kontexte osobitne v mene Komisie Eurostat. Ako útvar Komisie zodpovedný za vykonávanie úloh, ktoré pripadajú Komisii v súvislosti s vypracúvaním štatistik Spoločenstva, má Eurostat povinnosť vykonávať svoje úlohy v súlade so zásadami nestrannosti, spoľahlivosti, relevancie, nákladovej efektívnosti, ochrany individuálnych údajov v štatistike a transparentnosti, ako sa ustanovuje v rozhodnutí Komisie 97/281/ES z 21. apríla 1997 o úlohe Eurostatu v súvislosti s tvorbou štatistiky Spoločenstva⁽¹⁾. Vykonávanie odporúčania Komisie z 25. mája 2005 o nezávislosti, nestrannosti a zodpovednosti národných štatistických úradov a štatistického úradu Spoločenstva zo strany národných štatistických úradov a štatistického úradu Spoločenstva by malo zlepšiť zásadu odbornej nezávislosti, primeranosti zdrojov a kvality štatistických údajov.
- (10) Eurostat je zodpovedný, v mene Komisie, za posudzovanie kvality údajov a za poskytovanie údajov, ktoré sa majú použiť v rámci postupu pri nadmernom schodku, v súlade s rozhodnutím Komisie 97/281/ES.
- (11) Medzi Komisiou a štatistickými úradmi členských štátov by sa mal vytvoriť trvalý dialóg s cieľom zabezpečiť kvalitu údajov vykazovaných členskými štátmi a kvalitu základných výkazov pre sektor verejných financií zostavených v súlade s ESA 95.
- (12) Sú potrebné podrobné pravidlá pre organizovanie rýchleho a pravidelného vykazovania členských štátov Komisii (Eurostatu) o ich plánovaných a skutočných schodkoch a úrovni ich dlhu.
- (13) Podľa článku 104c ods.2 a 3 zmluvy má Komisia sledovať vývoj rozpočtovej situácie a výšku verejného

dlhu v členských štátoch a skúmať súlad s rozpočtovou disciplínou na základe kritérií pre schodok verejných financií a verejný dlh. Ak členský štát nesplní požiadavky podľa jedného alebo obidvoch kritérií, je potrebné aby Komisia zohľadnila všetky príslušné faktory. Komisia musí preskúmať, či v členskom štáte je riziko nadmerného schodku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

DEFINÍCIE

Článok 1

1. Na účely Protokolu o postupe pri nadmernom schodku a tohto nariadenia, termíny uvedené v odsekoch 2 až 6 sú definované podľa Európskeho systému národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (ďalej len „ESA 95“), schváleného nariadením (ES) č. 2223/96. Kódy v zátvorkách sa vzťahujú na ESA 95.

2. „Verejná správa“ znamená sektor „verejnej správy“ (S.13), t. j. „ústrednú správu“ (S.1311), „regionálnu správu“ (S.1312), „miestnu samosprávu“ (S.1313) a „fondy sociálneho zabezpečenia“ (S.1314), s vylúčením obchodných činností, ako sú definované v ESA 95.

Vylúčenie obchodných činností znamená, že sektor „verejnej správy“ (S.13) obsahuje iba inštitucionálne jednotky poskytujúce netrhové služby ako svoju hlavnú činnosť.

3. „Schodok (prebytok) verejnej správy“ znamená čisté prijaté pôžičky (čisté poskytnuté pôžičky) (EDP B.9) sektora „verejnej správy“ (S.13), ako sú definované v ESA 95. Úroky zahrnuté v schodku verejnej správy tvoria úroky (EDP D.41), ako sú definované v ESA 95.

4. „Investície verejnej správy“ znamenajú tvorbu hrubého fixného kapitálu (P.51) sektora „verejnej štátnej správy“ (S.13), ako je definovaná v ESA 95.

5. „Dlh verejnej správy“ znamená celkový hrubý dlh v nominálnej hodnote nesplatený na konci roka sektorom „verejnej správy“ (S.13), s výnimkou záväzkov (pasív), ktorých zodpovedajúce finančné aktíva sa nachádzajú v držbe sektora „verejnej správy“ (S.13).

Dlh verejnej správy tvoria záväzky (pasíva) verejnej správy v nasledujúcich kategóriách: obeživo a vklady (AF.2); cenné papiere okrem akcií, s výnimkou finančných derivátov (AF.33) a pôžičky (AF.4), ako sú definované v ESA 95.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 112, 29.4.1997, s. 56.

Nominálna hodnota záväzku (pasíva) nezaplateného na konci roka je menovitá (nominálna) hodnota.

Nominálna hodnota záväzku s indexovou sadzbou zodpovedá jeho menovitej hodnote upravenej o zmenu hodnoty istiny súvisiacu s indexom akumulovanej na konci roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene alebo zmenené z jednej cudzej meny na základe zmluvných dohôd na jednu alebo viac iných cudzích mien sa prevedú na ostatné cudzie meny pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v národnej mene a zmenené na základe zmluvných dohôd na cudziu menu sa prevedú na cudziu menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách a prepočítajú sa na národnú menu na základe reprezentatívneho trhového výmenného kurzu platného v posledný pracovný deň každého roka.

Záväzky (pasíva) v cudzej mene a zmenené prostredníctvom zmluvných dohôd na národnú menu sa prevedú na národnú menu pomocou kurzu dohodnutého v týchto zmluvách.

6. „Hrubý domáci produkt“ znamená hrubý domáci produkt v bežných trhových cenách (HDP tc) (B.1*g), ako je definovaný v ESA 95.

článok 2

1. Údaje o úrovni plánovaného schodku a dlhu sektora verejnej správy znamenajú údaje, ktoré pre bežný rok stanovili členské štáty. Sú to najnovšie oficiálne prognózy, pri zohľadnení najnovších rozpočtových rozhodnutí a hospodárskych trendov a perspektív. Mali by sa vytvoriť čo najkratšie pred termínom vykazovania.

2. Aktuálne údaje o úrovni schodku a dlhu verejnej správy znamenajú odhadované, predbežné, polofinálne alebo finálne výsledky za predchádzajúci rok. Plánované údaje spolu s aktuálnymi údajmi tvoria konzistentné časové rady, pokiaľ ide o definície a koncepcie.

KAPITOLA II

PRAVIDLÁ PRE VÝKAZNÍCTVO

Článok 3

1. Členské štáty vykazujú Komisii (Eurostatu) plánované a aktuálne schodky a dlh sektora verejnej správy dvakrát

ročne, prvý raz do 1. apríla bežného roka (roka n) a druhý raz do 1. októbra roka n .

Členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu), ktoré vnútroštátne orgány sú zodpovedné za vykazovanie postupu pri nadmernom schodku.

2. Do 1. apríla roka n členské štáty:

a) oznámia Komisii (Eurostatu) plánovaný schodok verejných financií za rok n a aktualizovaný odhad ich skutočného schodku verejných financií za rok $n - 1$ a ich skutočné schodky verejných financií za roky $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$;

b) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) svoje plánované údaje pre príslušné schodky v rozpočtoch sektora verejnej správy pre rok n a aktuálne údaje za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ v súlade s definíciou, ktorá je na národnej úrovni najdôležitejšia, a údaje, ktoré vysvetlia prepočet schodku v rozpočte verejných účtov na schodok sektora verejnej správy pre subsektor S.1311;

c) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) svoje aktuálne údaje pre príslušné pracovné bilancie za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a údaje, ktoré vysvetlia prepočet medzi pracovnou bilanciou každého subsektora verejnej správy a schodkov verejnej správy subsektorov S.1312, S.1313 a S.1314;

d) oznámia Komisii (Eurostatu) svoju plánovanú úroveň dlhu verejnej správy na konci roka n a úrovne aktuálneho dlhu verejnej správy na konci roka $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$;

e) súčasne poskytnú Komisii (Eurostatu) za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ údaje vysvetľujúce príspevok schodku sektora verejnej správy a ostatných faktorov dôležitých pre zmeny úrovne ich dlhu sektora verejnej správy podľa subsektorov.

3. Do 1. októbra roka n členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu) ich:

a) aktualizovaný plánovaný schodok sektora verejnej správy za rok n a aktuálne schodky sektora verejnej správy za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a dodržia požiadavky uvedené v písmenách b) a c) odseku 2;

b) aktualizovanú plánovanú úroveň dlhu verejnej správy na konci roka n a úrovne aktuálneho dlhu verejnej správy na konci roka $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ a dodržia požiadavky uvedené v písmene e) odseku 2.

4. Údaje o plánovanom schodku verejných financií oznámené Komisii (Eurostatu) v súlade s odsekmi 2 a 3 musia byť vyjadrené v národnej mene a v rozpočtových rokoch.

Údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni dlhu verejnej správy oznámené Komisii (Eurostatu) v súlade s odsekmi 2 a 3 sa vyjadria v národnej mene a v kalendárnych rokoch, okrem aktualizovaných odhadov za rok $n - 1$, ktoré môžu byť vyjadrené v rozpočtových rokoch.

Ak sa rozpočtový rok odlišuje od kalendárneho roka, členské štáty oznámia Komisii (Eurostatu) tiež údaje o skutočnom schodku verejných financií a skutočnej úrovni dlhu verejnej správy v rozpočtových rokoch za dva rozpočtové roky predchádzajúce bežnému rozpočtovému roku.

Článok 4

V súlade s postupom ustanoveným v článku 3 ods. 1, 2 a 3 členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) údaje o investičných výdavkoch verejnej správy a úrokové výdavky (konsolidované).

Článok 5

Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) predpokladanú výšku svojho hrubého domáceho produktu za rok n a skutočnú výšku svojho hrubého domáceho produktu za roky $n - 1$, $n - 2$, $n - 3$ a $n - 4$ v rovnakých termínoch, ako uvádza článok 3 ods. 1.

Článok 6

1. Členské štáty informujú Komisiu (Eurostat) o akejkoľvek významnej revízii ihneď, ako je dostupná, v už vykázaných údajoch o ich aktuálnom a plánovanom schodku a dlhu sektora verejnej správy.

2. Veľké revízie v už vykázaných údajoch o aktuálnom schodku a dlhu sa riadne zdokumentujú. V každom prípade revízie, ktoré vedú k tomu, že referenčné hodnoty stanovené v Protokole o postupe pri nadmernom schodku sa prekročia, alebo revízie, ktoré znamenajú, že údaje členského štátu už neprekračujú referenčné hodnoty, sa vykazujú a riadne zdokumentujú.

Článok 7

Členské štáty uverejnia údaje o aktuálnom schodku a dlhu a iné údaje za posledné roky, ktoré boli vykázané Komisii (Eurostatu) v súlade s článkami 3 až 6.

KAPITOLA III

KVALITA ÚDAJOV

Článok 8

1. Komisia (Eurostat) pravidelne posudzuje kvalitu aktuálnych údajov vykázaných členskými štátmi a základných sektorových účtov verejnej správy zostavených podľa ESA 95 (ďalej len „účty verejnej správy“). Kvalita aktuálnych údajov znamená dodržiavanie účtovných pravidiel, úplnosť, spoľahlivosť, včasnosť a konzistentnosť štatistických údajov. Hodnotenie sa zameria na oblasti stanovené v popisoch členských štátov, ako napríklad na vymedzenie sektora verejnej správy, klasifikáciu transakcií a pasív verejnej správy a čas zaznamenania.

2. Členské štáty čo najrýchlejšie poskytnú Komisii (Eurostatu) dôležité štatistické informácie požadované pre potreby posúdenia kvality údajov bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia súvisiace s ochranou individuálnych údajov v štatistike nariadenia Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva ⁽¹⁾.

„Štatistické informácie“ uvedené v prvom pododseku sa obmedzia na informácie výslovne potrebné na kontrolu dodržiavania pravidiel ESA. Štatistické informácie konkrétne znamenajú:

- a) údaje z národných účtov;
- b) popisy zdrojov a metód;
- c) notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním EDP;
- d) dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám.

Formát dotazníkov vymedzí Komisia (Eurostat) po porade s Výborom pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie (ďalej len „CMFB“).

3. Komisia (Eurostat) pravidelne podáva správy Európskemu parlamentu a Rade o kvalite aktuálnych údajov vykazovaných členskými štátmi. Správa sa zaoberá celkovým posúdením aktuálnych údajov vykazovaných členskými štátmi, pokiaľ ide o dodržiavanie účtovných pravidiel, úplnosti, spoľahlivosti, včasnosti a konzistentnosti údajov.

Článok 9

1. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) podrobný zoznam metód, postupov a zdrojov použitých na zostavenie údajov o aktuálnom schodku a dlhu a základných účtov sektora verejnej správy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1.

2. Popisy sa pripravujú v súlade s usmerneniami, ktoré prijala Komisia (Eurostat) po porade s CMFB.

3. Popisy sa aktualizujú na základe revízií metód, postupov a zdrojov prijatých členskými štátmi na zostavovanie štatistických údajov.

4. Členské štáty popisy zdrojov a metód uverejňujú.

5. Otázky uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa môžu riešiť počas návštev spomínaných v článku 11.

Článok 10

1. V prípade pochybností týkajúcich sa správneho vykonávania účtovných pravidiel ESA 95 dotknutý členský štát požiada Komisiu (Eurostat) o objasnenie. Komisia (Eurostat) bezodkladne preskúma záležitosť a oznámi svoje objasnenie dotknutému členskému štátu a, podľa vhodnosti, CMFB.

2. Ak ide o zložité prípady alebo prípady všeobecného záujmu z pohľadu Komisie alebo dotknutého členského štátu, Komisia (Eurostat) prijme rozhodnutie po porade s CMFB. Komisia (Eurostat) svoje rozhodnutia uverejní spolu so stanoviskom CMFB bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa ochrany individuálnych údajov v štatistike nariadenia (ES) č. 322/97.

Článok 11

1. Komisia (Eurostat) zabezpečí trvalý dialóg so štatistickými úradmi členských štátov. S týmto cieľom Komisia (Eurostat) uskutočňuje pravidelne v členských štátoch konzultačné návštevy aj možné metodické návštevy.

2. Konzultačné návštevy sú navrhnuté s cieľom revidovať vykazované údaje, preskúmať metodické otázky, diskutovať o štatistických procesoch a zdrojoch opísaných v popisoch zdrojov a metód a posúdiť súlad s účtovnými pravidlami. Konzultačné návštevy sa využijú na určenie rizík alebo možných problémov v oblasti kvality vykazovaných údajov.

3. Metodické návštevy nepresiahnu čisto štatistickú oblasť. Toto sa premietne do zloženia delegácií, ako je uvedené v článku 12.

Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a účty sektora verejnej správy, ktoré dokladujú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.

Metodické návštevy sa uskutočnia len vtedy, ak sú určené podstatné riziká alebo možné problémy s kvalitou údajov, najmä ak súvisia s metódami, pojmami a klasifikáciami používanými pre údaje, ktoré sú členské štáty povinné vykazovať.

4. Pri organizovaní konzultačných a metodických návštev Komisia (Eurostat) zasiela svoje predbežné zistenia dotknutým členským štátom na pripomienkovanie.

Článok 12

1. Pri uskutočňovaní metodických návštev v členských štátoch Komisia (Eurostat) môže žiadať o pomoc odborníkov v oblasti národných účtov, ktorých navrhujú ostatné členské štáty, a úradníkov na základe dobrovoľnosti z ostatných útvarov Komisie.

Zoznam expertov v oblasti národných účtov, od ktorých môže Komisia (Eurostat) žiadať pomoc, sa vytvorí na základe návrhov, ktoré Komisii (Eurostatu) zašlú národné úrady zodpovedné za vykazovanie nadmerného schodku.

2. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie metodických návštev. Tieto návštevy by sa mali obmedziť na vnútroštátne orgány zapojené do podávania správ o postupe pri nadmernom schodku. Členské štáty však zabezpečia, aby ich útvary, ktoré sú priamo alebo nepriamo zúčastnené na zostavovaní účtov a dlhu sektora verejnej správy, a ak je to potrebné, ich vnútroštátne orgány, ktoré majú úradnú zodpovednosť za kontrolu verejných účtov, poskytlí úradníkom Komisie alebo ostatným odborníkom uvedeným v odseku 1 pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností vrátane sprístupnenia dokumentov na odôvodnenie vykázaných údajov o aktuálnom schodku a dlhu a základných účtoch sektora verejnej správy. Dôverné záznamy národného štatistického systému sa poskytnú len Komisii (Eurostatu).

Bez toho, aby bol dotknutý všeobecný záväzok členských štátov prijímať všetky opatrenia požadované na uľahčenie metodických návštev, partnermi Komisie (Eurostatu) pre metodické návštevy podľa prvého pododseku sú v každom členskom štáte útvary zodpovedné za vykazovanie pri postupe pri nadmernom schodku.

3. Komisia (Eurostat) zabezpečí, aby úradníci a experti zúčastňujúci sa týchto návštev splňali všetky záruky v súvislosti s odbornou spôsobilosťou, profesionálnou nezávislosťou a zachovávaním dôvernosti.

Článok 13

Komisia (Eurostat) podáva Hospodárskemu a finančnému výboru správy o zisteniach konzultačných a metodických návštev vrátane akýchkoľvek pripomienok dotknutých členských štátov k týmto zisteniam. Po tom, čo sa zaslali Hospodárskemu a finančnému výboru, sa tieto správy spolu so všetkými pripomienkami dotknutého členského štátu zverejnia bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa ochrany individuálnych údajov v štatistike v nariadení (ES) č. 322/97.

KAPITOLA IV

POSKYTOVANIE ÚDAJOV KOMISIOU

(EUROSTAT)

Článok 14

1. Komisia (Eurostat) poskytuje údaje o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy na uplatňovanie Protokolu o postupe pri nadmernom schodku do troch týždňov od oznámenia termínov uvedených v článku 3 ods. 1 alebo od revízií uvedených v článku 6 ods. 1. Uvedené údaje sa poskytujú prostredníctvom uverejnenia.

2. V prípadoch, keď členský štát nevykáže svoje vlastné údaje, Komisia (Eurostat) neoddieli termín poskytovania údajov o aktuálnom schodku a dlhu sektora verejnej správy členských štátov.

Článok 15

1. Komisia (Eurostat) môže vyjadriť výhradu týkajúcu sa kvality aktuálnych údajov vykázaných členskými štátmi. Najneskôr tri pracovné dni pred plánovaným dátumom uverejnenia Komisia (Eurostat) oznámi príslušnému členskému štátu a predsedovi Hospodárskeho a finančného výboru výhrady, ktoré mieni predložiť a uverejniť. Stiahnutie výhrady sa uverejní ihneď po vyriešení danej otázky po uverejnení údajov a výhrady.

2. Komisia (Eurostat) môže zmeniť a doplniť aktuálne údaje vykázané členskými štátmi a poskytnúť zmenené a doplnené údaje a odôvodnenie zmeny a doplnenia, keď existuje dôkaz o tom, že aktuálne údaje vykazované členskými štátmi nedodr-

žiavajú požiadavky článku 8 ods. 1. Najneskôr tri pracovné dni pred plánovaným dátumom uverejnenia Komisia (Eurostat) oznámi príslušnému členskému štátu a predsedovi Hospodárskeho a finančného výboru zmenené a doplnené údaje a odôvodnenie ich zmeny a doplnenia.

KAPITOLA V

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 16

1. Členské štáty zabezpečia, aby aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) boli poskytované v súlade so zásadami stanovenými v článku 10 nariadenia (ES) č. 322/97. V tomto ohľade zodpovednosťou národných štatistických úradov je zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95.

2. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že úradníci zodpovední za vykazovanie aktuálnych údajov Komisii (Eurostatu) a základných účtov sektora verejnej správy konajú v súlade so zásadami stanovenými v článku 10 nariadenia (ES) č. 322/97.

Článok 17

V prípade revízie ESA 95 alebo zmeny a doplnenia jej metódy, o ktorej rozhodol Európsky parlament a Rada alebo Komisia v súlade s pravidlami právomoci a postupom ustanoveným v zmluve a v nariadení (ES) č. 2223/96, Komisia vloží nové odkazy na ESA 95 do článkov 1 a 3 tohto nariadenia.

Článok 18

Nariadenie (ES) č. 3605/93 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 19

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. mája 2009

Za Radu
predseda
J. ŠEBESTA

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93	(Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7).
Nariadenie Rady (ES) č. 475/2000	(Ú. v. ES L 58, 3.3.2000, s. 1).
Nariadenie Komisie (ES) č. 351/2002	(Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 23).
Nariadenie Rady (ES) č. 2103/2005	(Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 1).

PRÍLOHA II

TABULKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 3605/93	Toto nariadenie
Časť I	Kapitola I
Článok 1, odseky 1 až 5	Článok 1, odseky 1 až 5
Článok 2	Článok 1, odsek 6
Článok 3	Článok 2
Časť II	Kapitola II
Článok 4, odsek 1	Článok 3, odsek 1
Článok 4, odsek 2, prvá až piata zarážka	Článok 3, odsek 2, písmená a) až e)
Článok 4, odsek 3, prvá a druhá zarážka	Článok 3, odsek 3, písmená a) a b)
Článok 4, odsek 4	Článok 3, odsek 4
Článok 5	Článok 4
Článok 6	Článok 5
Článok 7	Článok 6
Článok 8	Článok 7
Oddiel 2a	Kapitola III
Článok 8a, odsek 1	Článok 8, odsek 1
Článok 8a, odsek 2, prvý pododsek	Článok 8, odsek 2, prvý pododsek
Článok 8a, odsek 2, druhý pododsek, prvá až štvrtá zarážka	Článok 8, odsek 2, druhý pododsek, písmená a) až d)
Článok 8a, odsek 2, tretí pododsek	Článok 8, odsek 2, tretí pododsek
Článok 8a, odsek 3	Článok 8, odsek 3
Článok 8b	Článok 9
Článok 8c	Článok 10
Článok 8d, prvý odsek, prvá a druhá veta	Článok 11, odsek 1
Článok 8d, prvý odsek, tretia veta	Článok 11, odsek 3, tretí pododsek
Článok 8d, druhý odsek, prvá a druhá veta	Článok 11, odsek 2
Článok 8d, druhý odsek, tretia veta	Článok 11, odsek 3, druhý pododsek
Článok 8d, druhý odsek, štvrtá a piata veta	Článok 11, odsek 3, prvý pododsek
Článok 8d, tretí odsek	Článok 11, odsek 4
Článok 8e	Článok 12
Článok 8f	Článok 13
Oddiel 2b	Kapitola IV
Článok 8g	Článok 14
Článok 8 h	Článok 15
Oddiel 2c	Kapitola V

Nariadenie (ES) č. 3605/93	Toto nariadenie
Článok 8i	Článok 16
Článok 8j	Článok 17
—	Článok 18
—	Článok 19
—	Príloha I
—	Príloha II